

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

4 APRIL 1975.

Ontwerp van wet tot instelling van een rente-bijslag voor de begunstigden met een, om redenen van nationale erkentelijkheid, niet of slechts gedeeltelijk verminderd rustpensioen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het koninklijk besluit van 27 juni 1969 heeft de voorwaarden vastgesteld waarin een statuut van nationale erkentelijkheid recht geeft op een vervroegd en niet verminderd werknemerspensioen.

Het koninklijk besluit van 23 juni 1970 heeft de voorwaarden vastgesteld waarin sommige krijgsgevangenen en sommige politieke gevangenen, die begunstigd zijn met een statuut van nationale erkentelijkheid, op een vervroegd werknemerspensioen aanspraak mogen maken.

Indien de personen die van deze reglementaire bepalingen genieten, derhalve een vervroegd rustpensioen als werknemer kunnen verkrijgen dat niet verminderd wordt (of dat slechts gedeeltelijk verminderd wordt) wegens deze vervroeging, blijft het niettemin waar dat de rente gevestigd door stortingen die werden verricht op de rekening van de betrokkenen in het raam van de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, verminderd wordt wegens vervroeging, en dit in de mate waarin deze rente overeenkomstig de wetgeving die op haar van toepassing is, ingaat vóór de normale vastgestelde leeftijd.

Onderhavig ontwerp van wet beoogt dienvolgens aan deze personen een rentebijslag te verlenen ten laste van de Staat en ze konkreet te laten genieten van een vervroegde ingentreding zonder vermindering, van de ouderdomsuitkeringen waarop zij aanspraak kunnen maken.

Deze rentebijslag is in principe gelijk aan het verschil tussen enerzijds, het bedrag van de rente die zou kunnen ver-

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

4 AVRIL 1975.

Projet de loi instituant un complément de rente au profit des bénéficiaires d'une pension de retraite anticipée non réduite ou réduite en partie seulement pour des motifs de reconnaissance nationale.

EXPOSE DES MOTIFS

L'arrêté royal du 27 juin 1969 a fixé les conditions dans lesquelles un statut de reconnaissance nationale donne droit à une pension de retraite anticipée et non réduite de travailleur salarié.

L'arrêté royal du 23 juin 1970 a fixé les conditions dans lesquelles certains prisonniers politiques bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale peuvent prétendre à une pension de retraite anticipée de travailleur salarié.

Si les bénéficiaires de ces dispositions réglementaires peuvent dès lors obtenir une pension de retraite anticipée de travailleur salarié qui n'est pas réduite (ou qui n'est réduite que partiellement) en raison de cette anticipation, il n'en reste pas moins que la rente constituée par des versements effectués au compte des intéressés dans le cadre de l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré est, dans la mesure où cette rente prend cours avant l'âge normal déterminé conformément à la législation qui lui est applicable, réduite pour cause d'anticipation.

Le présent projet de loi a dès lors pour but d'accorder à ces personnes un complément de rente à charge de l'Etat et de les faire bénéficier concrètement d'une prise de cours anticipée sans réduction des prestations de vieillesse auxquelles elles peuvent prétendre.

Ce complément de rente est en principe égal à la différence entre d'une part, le montant de la rente qui pourrait être

leend worden zonder vervroeging (koppeling aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen en van het algemeen welzijn inbegrepen) en anderzijds, het beloop van de rente die werkelijk wordt uitbetaald.

Er wordt nochtans redelijkerwijs voorzien het aantal jaren van vervroeging van de ingangsdatum, die geen aanleiding geven tot vermindering van de rente te beperken, door zich te steunen op het aantal jaren vervroeging van de ingangsdatum van het rustpensioen die geen aanleiding geven tot vermindering (of die slechts aanleiding geven tot een gedeeltelijke vermindering van het rustpensioen), zonder dat de fictieve uitstelling van de ingangsdatum van de rente deze zou kunnen doen ingaan na de normale leeftijd.

Er wordt voorgesteld dat de nieuwe wetgeving op 1 januari 1974 uitwerking zou hebben.

De budgettaire weerslag die voortspuit uit de toekenning van de rentebijslag valt ten laste van de Staat en werd geschat op 22 miljoen frank voor het jaar 1974. Dit bedrag is uit te trekken op het bijzonder begrotingskrediet van 100 miljoen frank bestemd om de kosten te dekken van een reeks te nemen maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers, maatregelen die werden vastgesteld volgens de besluiten van een werkgroep waarvan de vertegenwoordigers van de oorlogsslachtoffers deel uitmaken.

Onderhavig ontwerp van wet laat toe een nieuwe tastbare verbetering te brengen aan de toestand van de begunstigten met een statuut van nationale erkentelijkheid, door, evenals voor het rustpensioen, de nadelige gevolgen van een vervroeging van de ingangsdatum van de rente af te schaffen.

Onderzoek van de artikelen.

Artikel 1.

Dit artikel bepaalt de gerechtigden op de rentebijslag.

De toekenning van deze nieuwe uitkering is ondergeschikt aan het gelijktijdig genot van een vervroegd werknemerspensioen dat niet werd verminderd omwille van deze vervroeging (of dat slechts gedeeltelijk werd verminderd, b.v. voor een gedeelte van de periode van vervroeging in hoofde van sommige krijgsgevangenen en sommige politieke gevangenen die begunstigd zijn met een statuut van nationale erkentelijkheid) en een vervroegde rente voor werknemer.

Artikel 2.

Dit artikel stelt de berekeningsmodaliteiten vast van de rentebijslag. Deze is in principe gelijk aan het verschil tussen het bedrag van de rente dat zonder vervroeging aan de betrokkene zou kunnen worden verleend (vastgesteld op grond van de bepalingen die van toepassing zijn op het ogenblik van de uitgestelde ingangsdatum, rekening gehouden met de koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen en aan de evolutie van het algemeen welzijn en met de gebeurlijke herziening van de Rijksbijdrage) en het bedrag van de rente, verminderd wegens een vervroegd niet verminderd pensioen om redenen van nationale erkentelijkheid.

accordé sans anticipation (liaison à l'évolution de l'indice des prix à la consommation et du bien-être général comprise) et d'autre part le montant de la rente effectivement payée.

Il est toutefois logiquement prévu de limiter le nombre d'années d'anticipation de la date de prise en cours qui ne donnent pas lieu à réduction de la rente, par référence au nombre d'années d'anticipation de la date de prise de cours de la pension de retraite qui ne donnent pas lieu à réduction (ou qui ne donnent lieu qu'à une réduction partielle de la pension de retraite), sans que la postposition fictive de la date de prise de cours de la rente puisse faire prendre cours celle-ci après l'âge normal.

Il est proposé que la nouvelle législation produise ses effets au 1^{er} janvier 1974.

L'incidence budgétaire résultant de l'octroi du complément de rente est à charge de l'Etat et a été évaluée à 22 millions pour l'année 1974. Ce montant est à imputer sur le crédit budgétaire spécial de 100 millions destiné à couvrir le coût d'une série de mesures à prendre en faveur des victimes de la guerre, mesures déterminées selon les conclusions d'un groupe de travail auquel participent les représentants des victimes de la guerre.

Le présent projet de loi permet d'apporter une nouvelle amélioration concrète à la situation des bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale en supprimant, comme pour les pensions de retraite, les conséquences dommageables d'une anticipation dans la date de prise de cours de la rente.

Analyse des articles.

Article 1^{er}.

Cet article définit les bénéficiaires du complément de rente.

L'octroi de cette nouvelle prestation est subordonné au bénéfice simultané d'une pension de retraite anticipée de travailleur salarié qui n'est pas réduite (ou qui n'est réduite que partiellement par exemple pour une partie de la période d'anticipation dans le chef de certains prisonniers de guerre et certains prisonniers politiques bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale) en raison de cette anticipation et d'une rente anticipée de travailleur salarié.

Article 2.

Cet article définit les modalités de calcul du complément de rente. Celui-ci est en principe égal à la différence entre le montant de la rente qui pourrait être accordé à l'intéressé (déterminé sur base des dispositions applicables au moment de la date de prise de cours postposée, compte tenu de la liaison éventuelle à l'indice des prix à la consommation et à l'évolution du bien-être général et de la révision éventuelle de la contribution de l'Etat) sans anticipation et le montant de la rente réduite pour cause d'anticipation d'une pension non réduite pour des motifs de reconnaissance nationale.

Artikel 3.

Dit artikel (§ 1) bepaalt dat de aanvraag om niet of gedeeltelijk verminderd vervroegd pensioen als aanvraag om rentebijslag geldt op het ogenblik dat ze aanleiding geeft tot het toekennen van een dergelijk pensioen.

§ 2 bepaalt dat de rentebijslag ingevolge de aanvraag bedoeld in § 1 op dezelfde dag als het pensioen, doch niet vroeger dan de rente, ingaat.

Voor de pensioenen die ingegaan zijn zal de rentebijslag worden toegekend van 1 januari 1974 af (§ 3) en de Koning zal bepalen welke inlichtingen de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen zullen moeten mededelen (§ 4).

Artikel 4.

Aangezien voor de pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1968 de verworven rente tot een bepaald bedrag moet overgemaakt worden aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen is in bepaalde gevallen een renteverlies onbestaande en in andere gevallen verminderd.

De Koning zal bepalen hoe de rentebijslag zal berekend worden om voor betrokkene het verlies aan rente ongedaan te maken die het gevolg is van een vervroegd pensioen om redenen van nationale erkentelijkheid.

Artikel 5.

De Nationale Kas voor bediendenpensioenen en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas beslissen over de toekenning van de bijslag en betalen deze bijslag.

Artikel 6.

De rentebijslag wordt samen met de rente en volgens dezelfde rechtsregelen uitbetaald.

Artikel 7.

Het bedrag van de rentebijslag is ten laste van de Staat. Jaarlijks betaalt de Staat aan de uitbetalende instellingen de bedragen terug die zij als rentebijslagen hebben uitgekeerd.

Artikel 8.

Dit artikel geeft aan de arbeidsgerechten de bevoegdheid om uitspraak te doen omtrent betwistingen inzake de rechten op de rentebijslag.

De artikelen 9 tot 14.

Deze brengen aan het Gerechtelijk Wetboek de vereiste aanpassingen.

Article 3.

Cet article (§ 1^{er}) précise que la demande de pension anticipée non réduite ou réduite en partie tient lieu de demande de complément de rente au moment où elle donne lieu à l'attribution de pareille pension.

En vertu du § 2, le complément de rente issu de la demande visée au § 1^{er} prend cours le même jour que la pension, mais pas avant la rente.

Pour les pensions qui ont pris cours, le complément de rente sera attribué à partir du 1^{er} janvier 1974 (§ 3), tandis que le Roi précisera quels renseignements sont à fournir par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (§ 4).

Article 4.

Attendu qu'en ce qui concerne les pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1968, la rente acquise doit être transférée jusqu'à concurrence d'un certain montant à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, il n'y a pas de perte de rente dans certains cas, tandis qu'il y a réduction dans d'autres cas.

Le Roi déterminera le mode de calcul du complément de rente afin de neutraliser, dans le cas des intéressés, la perte de rente qui serait la conséquence de l'anticipation d'une pension non réduite pour des motifs de reconnaissance nationale.

Article 5.

La Caisse nationale des pensions pour employés et la Caisse générale d'épargne et de retraite décident de l'octroi du complément et paient celui-ci.

Article 6.

Le complément de rente est payé en même temps que la rente et selon les mêmes modalités.

Article 7.

Le montant du complément de rente est à charge de l'Etat. Chaque année l'Etat rembourse aux organismes payeurs les montants déboursés par ceux-ci à titre de compléments de rente.

Article 8.

Cet article rend les juridictions du travail compétentes pour statuer sur les contestations relatives aux droits au complément de rente.

Les articles 9 à 14.

Ceux-ci apportent au Code judiciaire les adaptations requises.

Artikel 15.

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van de wet vast, alsmede de datum waarop zij uitwerking heeft.

*
**

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Sociale Voorzorg,

P. DE PAEPE.

Article 15.

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de la loi et la date à laquelle elle produit ses effets.

*
**

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

P. DE PAEPE.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam, aan de wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL 1.

Een rentebijslag kan worden verleend aan de begunstigden die een vervroegd werknemerspensioen genieten, waarvan het bedrag, om redenen van nationale erkentelijkheid, niet of slechts gedeeltelijk werd verminderd en bovendien een rente ontvangen gevestigd in het raam van de verplichte verzekering ingericht bij een wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

ART. 2.

De rentebijslag is gelijk aan het verschil tussen enerzijds, het bedrag van de rente die op de normale pensioenleeftijd zou worden toegekend en anderzijds, het bedrag van de rente verworven op een ouderdom gelijk aan de normale pensioenleeftijd verminderd met het aantal jaren waarvoor het vervroegd rustpensioen van werknemer niet of slechts gedeeltelijk wordt verminderd om redenen van nationale erkentelijkheid. Deze rentebijslag is evenwel beperkt tot de werkelijke vermindering die de rente van betrokkene heeft ondergaan.

ART. 3.

§ 1. De aanvraag die leidt tot de toekenning van een in artikel 1 beoogd vervroegd pensioen geldt als aanvraag om rentebijslag.

§ 2. De rentebijslag gaat in op de ingangsdatum van het in artikel 1 bedoeld pensioen, doch ten vroegste op de ingangsdatum van de vervroegde rente.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

Vu l'avis du Comité de gestion de la Caisse nationale des pensions pour employés;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1^{er};

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}.

Un complément de rente peut être servi aux bénéficiaires d'une pension de retraite anticipée de travailleur salarié dont le montant n'a pas été réduit ou a été réduit en partie seulement, pour des raisons de reconnaissance nationale, et qui reçoivent en outre une rente constituée dans le cadre de l'assurance obligatoire organisée par une législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

ART. 2.

Le complément de rente est égal à la différence entre, d'une part, le montant de la rente qui serait accordé à l'âge normal de la retraite et, d'autre part, le montant de la rente acquis à un âge égal à l'âge normal de la retraite, diminué du nombre d'années pour lesquelles la pension de retraite anticipée de travailleur salarié n'est pas réduite ou est réduite en partie seulement pour des raisons de reconnaissance nationale. Ce complément de rente est cependant limité à la diminution effective qu'a subie la rente de l'intéressé.

ART. 3.

§ 1^{er}. La demande qui conduit à l'octroi d'une pension anticipée visée à l'article 1^{er} vaut demande de complément de rente.

§ 2. Le complément de rente prend cours à la date de prise de cours de la pension visée à l'article 1^{er}, mais au plus tôt à la date de prise de cours de la rente anticipée.

§ 3. Wanneer het pensioen is ingegaan vóór 1 januari 1974, wordt aan de begunstigden met een in artikel 1 vervroegd pensioen, de rentebijslag toegekend van 1 januari 1974 af.

§ 4. De Koning bepaalt welke gegevens de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen aan de instelling belast met de uitbetaling van de renten, moeten verstrekken.

ART. 4.

De Koning bepaalt het bedrag van de rentebijslag en onder welke voorwaarden deze kan verleend worden aan de begunstigden met een vervroegd pensioen ingegaan vóór 1 januari 1968, waarvan het bedrag om redenen van nationale erkentelijkheid niet of slechts gedeeltelijk werd vermindert.

ART. 5.

De instelling belast met de uitbetaling van de rente beslist omtrent de aanvraag en keert de bijslag uit.

ART. 6.

De rentebijslag wordt in dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde regelen als de rente uitgekeerd.

ART. 7.

De Staat die de lasten van de rentebijslagen draagt, betaalt deze, om het jaar, aan de uitbetalende instellingen terug.

Het bedrag van deze terugbetaling wordt op 31 december van elk jaar vastgesteld voor al de gevallen waarvoor in de loop van het jaar tot de uitbetaling van een rentebijslag werd overgegaan.

ART. 8.

De arbeidsrechtbank spreekt zich uit over de geschillen omtrent de rechten die voortvloeien uit onderhavige wet.

De bestreden administratieve beslissingen moeten, op straffe van verval, aan de bevoegde arbeidsrechtbank onderworpen worden binnen de maand die volgt op hun kennisgeving.

De voor de arbeidsrechtbank ingeleide rechtsvordering heeft geen opschorsende kracht.

ART. 9.

Artikel 580 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971, 30 juni 1971, 20 en 28 juli 1971, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 9° van de geschillen betreffende de toekenning van de rentebijslag aan de begunstigden met een vervroegd rustpensioen. »

§ 3. Lorsque la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1974, le complément de rente est servi aux bénéficiaires d'une pension anticipée visée à l'article 1^{er} à partir du 1^{er} janvier 1974.

§ 4. Le Roi détermine les données à fournir par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie à l'établissement chargé du paiement des rentes.

ART. 4.

Le Roi détermine le montant du complément de rente et les conditions dans lesquelles il peut être accordé aux bénéficiaires d'une pension anticipée, ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968, et dont le montant n'a pas été réduit ou a été réduit en partie seulement pour des raisons de reconnaissance nationale.

ART. 5.

L'organisme chargé du paiement de la rente statue sur la demande et paie le complément.

ART. 6.

Le complément de rente est payé dans les mêmes conditions et selon les mêmes modalités que la rente.

ART. 7.

L'Etat qui supporte la charge des compléments de rente, rembourse ceux-ci, chaque année, à l'organisme payeur.

Le montant de ce remboursement est déterminé, le 31 décembre de chaque année, pour tous les cas pour lesquels le complément de rente a été payé au cours de l'année.

ART. 8.

Le tribunal du travail statue sur les contestations qui ont pour objet des droits résultant de la présente loi.

Les décisions administratives contestées doivent, sous peine de déchéance, être soumises au tribunal du travail compétent dans le mois de leur notification.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive.

ART. 9.

L'article 580 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, modifié par les lois des 12 mai 1971, 30 juin 1971, 20 et 28 juillet 1971, est complété par la disposition suivante :

« 9° des contestations relatives à l'attribution d'un complément de rente aux bénéficiaires d'une pension de retraite anticipée. »

ART. 10.

In artikel 617, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 30 juni 1971, worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6° en 8° » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 8° en 9° ».

ART. 11.

In artikel 628, 1-4°, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 30 juni 1971, worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8° » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8° en 9° ».

ART. 12.

In artikel 704, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 30 juni 1971, worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8° » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8° en 9° ».

ART. 13.

In artikel 1056, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 30 juni 1971, worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8° » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8° en 9° ».

ART. 14.

In artikel 1134, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 30 juni 1971, worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6° en 8° », vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 8° en 9° ».

ART. 15.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt en heeft uitwerking op 1 januari 1974.

Gegeven te Brussel, 2 april 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg,

P. DE PAEPE.

ART. 10.

A l'article 617, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 12 mai 1971 et 30 juin 1971, les mots « articles 580, 2°, 3°, 6° et 8° » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 8° et 9° ».

ART. 11.

A l'article 628, 14°, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 12 mai 1971 et 30 juin 1971, les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8° » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8° et 9° ».

ART. 12.

A l'article 704, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 12 mai 1971 et 30 juin 1971, les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8° » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8° et 9° ».

ART. 13.

A l'article 1056, 3°, de la même loi, modifié par les lois des 12 mai 1971 et 30 juin 1971, les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8° » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8° et 9° ».

ART. 14.

A l'article 1134, alinéa 3, de la même loi, modifié par les lois des 12 mai 1971 et 30 juin 1971, les mots « articles 580, 2°, 3°, 6° et 8° », sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 8° et 9° ».

ART. 15.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et produit ses effets au 1^{er} janvier 1974.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

P. DE PAEPE.